

Mode d'emploi

Affûteuse électrique pour chaînes de tronçonneuse

61029



Illustration similaire, peut varier selon le modèle

Veuillez lire et respecter le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service.

Sous réserve de modifications techniques !

En raison du développement constant, les illustrations, les étapes de fonctionnement ainsi que les données techniques peuvent varier légèrement.

Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Aucune partie de ce document ne peut être copiée ou reproduite sous une autre forme sans autorisation écrite préalable. Tous droits réservés.

La société WilTec Wildanger Technik GmbH décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans ce manuel d'utilisation ou dans les schémas de raccordement.

Bien que WilTec Wildanger Technik GmbH ait tout mis en œuvre pour que ce manuel d'utilisation soit complet, précis et à jour, une marge d'erreur peut néanmoins subsister.

Si vous trouviez une erreur ou si vous désiriez nous communiquer des suggestions quant aux améliorations à apporter, n'hésitez pas à nous contacter. Vos messages seront les bienvenus !

Pour tout renseignement, écrivez-nous à l'adresse électronique suivante :

service@wiltec.info

Ou bien utilisez le formulaire de contact qui figure dans le lien suivant :

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La version actuelle de ce manuel d'utilisation est disponible dans plusieurs langues dans notre boutique en ligne. Cliquez sur le lien ci-dessous :

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Pour un envoi par voie postale de vos réclamations, notre service après-vente se tient à votre disposition à l'adresse suivante :

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler

Désirez-vous venir chercher la marchandise vous-même ? Veuillez vous rendre à l'adresse notée ci-dessous.

Afin de raccourcir le temps d'attente et pour un traitement rapide de votre demande, merci de nous faire part de votre commande à l'avance.

Pour le retour de votre marchandise en vue d'un échange, d'une réparation ou autre, veuillez utiliser également l'adresse suivante. **Attention !** Ne renvoyez jamais la marchandise sans l'accord préalable de notre SAV. Autrement, l'envoi sera refusé à la réception.

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler

À votre écoute et joignable via :

E-mail : service@wiltec.info
Tel : +49 2403 977977-4 (équipe francophone)
Fax : +49 2403 55592-15

Introduction

Merci d'avoir opté pour ce produit de qualité. Afin de réduire tout risque de blessure, nous vous prions de toujours prendre quelques mesures de sécurité de base lors de l'utilisation de cet article. Veuillez lire attentivement ce manuel et vous assurer de l'avoir bien compris. Conservez ce mode d'emploi dans un lieu sûr.

Données techniques

Moteur	Tension (V)	230
	Fréquence (Hz)	50
	Puissance (W)	220
Vitesse max. (tr/min)		7500
Angle de l'étai (°)		35 (de droite à gauche)
Diamètre du mandrin (mm)		env. 10
Dimensions de la roue (mm)		100 \varnothing ×3,2 (épaisseur)
Dimensions totales (mm)		175×320×210
Poids (kg)		1,84

Conservez ce mode d'emploi dans un endroit sûr. Il contient des mesures de sécurité et de précaution importantes, des instructions de montage, des instructions d'utilisation et d'entretien, une liste de pièces et un schéma. Conservez-le dans un endroit sûr et sec pour pouvoir y recourir à tout moment.

Consignes de sécurité et mesures de précaution

Avertissement : Lors de l'utilisation d'outils, les précautions de sécurité de base doivent toujours être respectées pour réduire le risque de blessures corporelles et de dommages matériels.

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cet outil !

- Gardez la zone de travail propre et bien rangée. Les zones de travail mal rangées peuvent entraîner des accidents.
- Tenez compte des conditions de travail. N'utilisez pas de machines ou d'outils électriques dans des endroits humides ou mouillés. Ne pas exposer à la pluie. Assurez-vous que votre zone de travail est bien éclairée. N'utilisez pas d'outils électriques à proximité de gaz ou de liquides inflammables.
- Tenez les enfants éloignés de la zone de travail. Les enfants ne sont pas permis dans la zone de travail. Ne permettez pas qu'ils travaillent avec les machines, les outils ou les rallonges.
- Stockez les appareils et accessoires inutilisés. Lorsque vous n'utilisez pas les outils, rangez-les dans un endroit sec et protégé contre la formation de rouille. Verrouillez-le solidement et gardez-le hors de la portée des enfants.
- Utilisez l'outil approprié pour le travail à faire. N'essayez pas d'utiliser un petit outil pour faire le travail d'un outil industriel plus grand. Cet outil est conçu pour des utilisations bien définies. Il fonctionnera mieux et de manière plus sûre lorsqu'il est utilisé pour le travail qu'il est censé faire. N'apportez aucune modification structurelle à cet outil et ne l'utilisez pas à des fins auxquelles il n'est pas destiné.
- Portez des vêtements de protection. Ne portez pas de vêtements trop larges ou de bijoux, qui pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Il est conseillé de porter des vêtements de protection et qui ne conduisent pas l'électricité ainsi que des chaussures antidérapantes. Portez une résille pour protéger les cheveux longs.
- Utilisez une protection oculaire et auditive. Portez toujours des lunettes de sécurité approuvées. Portez un écran protecteur complet si des copeaux de métal sont générés pendant le travail.



- Ne vous surestimez pas. Assurez-vous d'avoir toujours une position sûre et gardez l'équilibre. Ne touchez pas les machines en marche.
- Entretenez l'outil avec soin. Gardez vos outils de coupe affûtés et propres pour travailler avec eux de façon plus efficace et plus sûre. Suivez les instructions de lubrification et de remplacement des accessoires. Contrôlez régulièrement le câble de raccordement de l'outil et faites-le réparer par un spécialiste s'il est endommagé. Les poignées doivent toujours être propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- Évitez toute mise en marche accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur est en position **OFF** (éteint) lorsque l'outil n'est pas utilisé et avant de le brancher dans la prise.
- Soyez toujours attentif et accordez toute votre attention à ce que vous faites. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué.
- Vérifiez les pièces pour savoir si elles sont endommagées. Avant d'utiliser des outils, toute pièce qui semble endommagée doit être soigneusement inspectée pour déterminer si elle fonctionne correctement et comme prévu. Trouvez les pièces mal alignées, bloquées, cassées et toute autre condition pouvant gêner l'utilisation correcte de l'appareil. Toute pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée par un technicien qualifié. N'utilisez pas l'outil si l'appareil ne s'allume et ne s'éteint pas correctement à l'aide de l'interrupteur.
- Protégez-vous contre les décharges électriques. Évitez que votre corps n'entre en contact avec une surface mise à la terre telle que tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.
- Pièces de rechange et accessoires. N'utilisez que des pièces de rechange originales et identiques pour la maintenance. L'utilisation d'autres pièces annulera la garantie. N'utilisez que des accessoires conçus pour être utilisés avec cet appareil.
- Ne travaillez pas avec ce produit si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Lisez les avertissements sur la notice explicative pour déterminer si votre jugement ou vos réflexes sont altérés lors de la prise de médicaments. En cas de doute, l'outil ne doit pas être mis en fonctionnement.
- Utilisez une rallonge de taille et de type appropriés. Si une rallonge est nécessaire, elle doit être de la taille et du type corrects pour fournir une alimentation correcte à l'appareil sans qu'il ne chauffe. Sinon, la rallonge pourrait fondre et prendre feu ou causer des dommages électriques à l'appareil. Cet appareil nécessite l'utilisation d'une rallonge d'une capacité de 0 à 10 A, d'une longueur jusqu'à 15 m et d'une section de câble de 0,8230 mm. Des rallonges plus longues nécessitent une section transversale plus grande. Si vous utilisez l'appareil à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur.
- Entretien : pour votre sécurité, la maintenance et l'entretien doivent être effectués régulièrement par un technicien qualifié.
- N'utilisez jamais l'affûteuse à proximité de matériaux inflammables.

Note : Les performances de cet outil peuvent varier en fonction des fluctuations de la tension locale. L'utilisation de rallonges peut également affecter les performances de l'outil.

Avertissement : Les avertissements, mises en garde et instructions contenus dans ce manuel ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations possibles. L'opérateur doit savoir qu'une opération soigneuse est essentielle.

Consignes de sécurité supplémentaires

Avertissements concernant la meule

- N'utilisez pas de meule dont les pièces sont ébréchées, fissurées ou usées. Vous pouvez vérifier si la roue présente des fissures invisibles à l'œil nu en la suspendant par le trou central et en la tapotant avec un objet non métallique (p. ex. le manche d'un tournevis). En bon état, il produira un son métallique. Un son sourd indique une fissure ou une cassure.
- N'utilisez que des meules adaptées au mandrin ($\frac{7}{8}$ "). N'essayez **pas** d'altérer ou de modifier le trou de montage sur une meule pour l'adapter.
- Ne serrez pas trop l'écrou **(3)**. Serrez-le à la main uniquement. Un serrage excessif peut endommager ou casser la roue.
- N'utilisez jamais l'affûteuse sans **cache-meule (2)** à l'endroit prévu.
- Testez toujours la **meule (5)** en la laissant tourner pendant une minute avant de la fixer à la chaîne.
- Éloignez-vous de la roue lorsqu'elle tourne et assurez-vous que personne ne se trouve à proximité ou dans la ligne de rotation de la roue.
- Si la meule vibre, éteignez immédiatement la machine et vérifiez qu'elle est solidement montée et qu'elle n'est pas endommagée.
- N'essayez **jamais** d'arrêter la meule avec vos mains, même si vous portez des gants de protection ! La roue coupera vos gants et votre main et provoquera des blessures très graves !
- N'utilisez **jamais** l'outil sans cache-meule.
- La vitesse spécifiée de la meule de remplacement doit au moins atteindre ou dépasser la vitesse de l'outil.

Avertissement ! Cette machine est conçue pour affûter les chaînes de tronçonneuses. N'essayez pas d'affûter d'autres outils ou d'aiguiser d'autres objets.

Déballage

Lors du déballage, assurez-vous qu'aucune des pièces de la liste de pièces n'est manquante.

Assemblage

1. Lors de l'installation de l'outil sur un établi, assurez-vous que la **roue de verrouillage (46)** est accessible comme indiqué dans le schéma de montage de la **Fig. 1**.
2. Vissez l'appareil (vis non incluses) directement sur l'établi à travers les deux trous de $\frac{1}{4}$ " sur la **base (40)**. L'établi doit avoir une surface solide pouvant supporter le poids de cette affûteuse de chaîne, de la pièce à usiner et des divers outils (voir **Fig. 2**).



Figure 1 : Trou de $\frac{1}{4}$ " avec vis

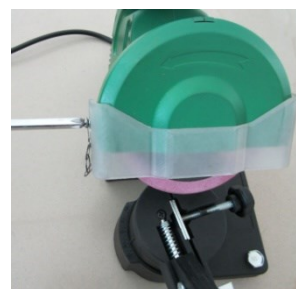


Figure 2 : Base (40)

Avertissement ! Débranchez la fiche secteur avant de changer les meules ou de régler l'affûteuse.

Montage d'une meule

Voir le schéma de montage et les **fig. 3 et 4** suivantes.

1. Soulevez le **carter du moteur (12, 24)** et bloquez-le en position haute en serrant la **vis (45)**.
2. Retirez les deux vis retenant le **cache-meule (2)** et mettez le couvercle de côté.
3. Desserrez l'**écrou (3)** qui maintient la **meule (5)** en position.
4. Montez la nouvelle roue sur la **plaque de pression (4)** en vous assurant qu'elle est correctement installée.

Note : N'utilisez pas de meule dont les pièces sont ébréchées, fissurées ou usées. Vous pouvez vérifier si la roue présente des fissures invisibles à l'œil nu en la suspendant par le trou central et en la tapotant avec un objet non métallique (p. ex. le manche d'un tournevis). En bon état, il produira un son métallique. Un son sourd indique une fissure ou une cassure.

5. Resserrez l'**écrou (3)**.
6. Remettez le **cache-meule (2)** en place.
7. Desserrez la **vis (45)** et abaissez le boîtier supérieur.
8. N'utilisez **jamais** l'outil sans cache-meule.

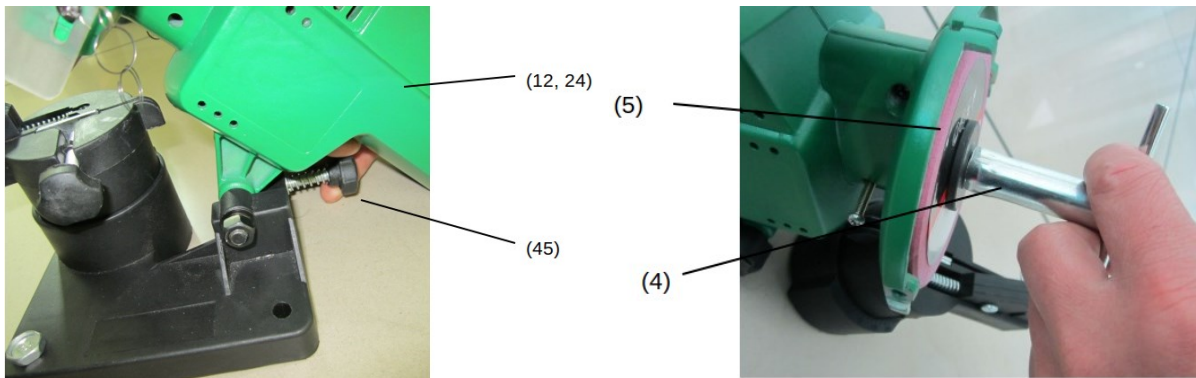


Figure 3 : Carter du moteur (12, 24) et vis (45)

Figure 4 : Meule (5) et plaque de pression (4)

Opération

Avertissement ! Débranchez la fiche secteur lorsque vous passez à des ajustages de la chaîne à aiguiser.

Notez le dessin d'assemblage et les différentes images.

Note : Soulevez le boîtier supérieur tout en ajustant la chaîne.

1. Nettoyez la chaîne avant de moudre. Lavez-la avec un solvant ininflammable. N'utilisez pas d'essence pour sécher la chaîne.
2. Soulevez la **butée de chaîne (53)** et fixez la chaîne dans la **plaque de fixation (50)** (voir **Fig. 6**).
3. Abaissez la **butée de chaîne (53)** de façon à ce qu'elle repose sur la dent (la lame) avec laquelle vous voulez commencer (voir **Fig. 5**). La pointe de la butée de chaîne est positionnée sur la dent.

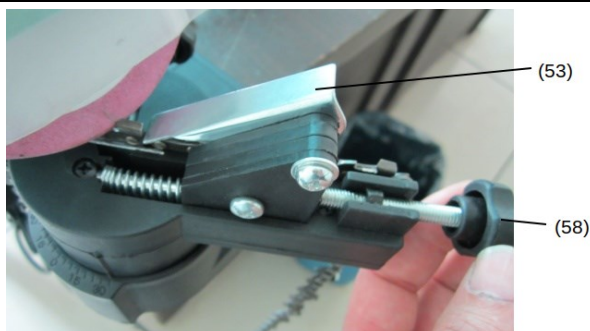


Figure 5 : Butée de chaîne (53) et vis (58)

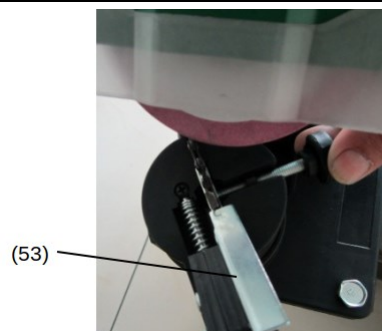


Figure 6 : Butée de chaîne (53)

4. Desserrez la **roue de verrouillage (46)** pour permettre à l'ensemble du boîtier de tourner. Faites pivoter le boîtier pour que l'appareil de mesure d'angle affiche l'angle dont vous avez besoin. Les chaînes sont de différentes tailles avec différents angles d'affûtage. Reportez-vous aux instructions du fabricant de votre chaîne pour déterminer l'angle à régler pour affûter. Une fois l'angle réglé, resserrez la **roue de verrouillage (46)**.
5. Abaissez le **carter du moteur (12, 24)** de sorte que la **meule (5)** touche légèrement la dent de la chaîne.
6. Maintenez-le à ce point pendant que vous serrez la **vis (45)** de sorte que la roue puisse seulement s'abaisser jusqu'à ce point (voir **Fig. 7**).

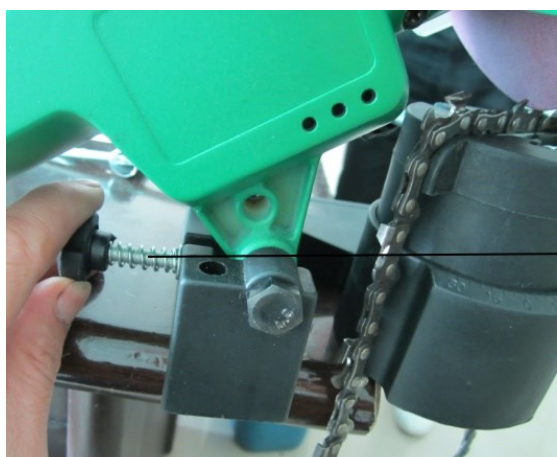


Figure 7 : Vis (45)



Figure 8 : Vis (45)

7. En fonction de la quantité de matériau à retirer, serrez ou desserrez la **vis (58)** et placez le contre-écrou en conséquence (voir **Fig. 5**). Le contre-écrou de la **vis (58)** détermine la quantité de matière retirée. Une fois que vous avez ajusté le contre-écrou, serrez complètement la **vis (58)**.
8. Fixez la chaîne dans la **plaque de fixation (50)** en tournant la **vis (52)** (voir **Fig. 8**). La **vis (52)** doit être placée de manière à pouvoir la desserrer et la serrer facilement. Vous devrez la desserrer et la resserrer à chaque fois que vous souhaitez passer au maillon de chaîne suivant pour l'aiguiser également.
9. Si la chaîne a été affûtée à plusieurs reprises, les jauges de profondeur doivent être rectifiées avec une lime plate (non comprise dans la livraison) (voir Fig. 9, 10). Limez chaque jauge de manière à ce qu'elle soit plus basse que les dents de coupe.



Figure 9



Figure 10



Figure 11

10. Mettez des vêtements de protection et assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone de travail immédiate.
11. Branchez le **cordon d'alimentation (23)** et appuyez sur le bouton vert de l'**interrupteur (25)** pour allumer la machine.
12. Abaissez lentement la meule comme indiqué sur la **Fig. 10**. Si vous trouvez que vos configurations ne correspondent pas tout à fait, éteignez l'appareil et débranchez-le avant de passer aux modifications nécessaires.

Note : Une bonne finition est obtenue lorsque la roue et les dents sont traitées progressivement et uniformément. Cependant, ne travaillez pas une dent trop longtemps.

13. Après avoir rectifié une dent, éteignez la machine. Soulevez le **carter du moteur (12, 24)**, desserrez la **vis (52)** et déplacez la chaîne de façon à ce que le maillon suivant soit positionné dans la **butée de chaîne (53)**. Serrez la **vis (52)**, rallumez la machine et affûtez la dent suivante. Répétez ce processus jusqu'à ce que vous ayez affûté tous les maillons de chaîne mis en place pour cet angle.
14. Après avoir affûté toutes les dents de la chaîne, éteignez la machine en appuyant sur le bouton rouge de l'**interrupteur (25)** puis en débranchant la machine.
15. Desserrez la **roue de verrouillage (46)** et remettez l'angle de sorte que la première dent qui n'a pas été affûtée soit positionnée contre la **vis (52)** et soit verrouillée comme décrit précédemment (voir **Fig. 11**).
16. Comme pour la première moitié de la chaîne, assurez-vous que le **carter du moteur (12, 24)** est abaissé de sorte que la **meule (5)** touche légèrement la dent de la chaîne, puis fixez-la. Suivez à nouveau les étapes 2 à 7 et vérifiez avant de brancher la machine et de la rallumer.

Attention : N'oubliez pas d'éteindre la machine et de la débrancher si vous devez effectuer des réglages.

17. Après avoir répété toutes les étapes conformément aux instructions d'affûtage, la chaîne peut être montée sur votre scie.

Entretien

- Gardez l'affûteuse propre et exempte de poussière, de débris métalliques et de saleté.
- Vérifiez la meule avant chaque utilisation pour vous assurer qu'elle n'est pas endommagée. N'utilisez pas de meule dont les pièces sont ébréchées, fissurées ou usées. Vous pouvez vérifier si la roue présente des fissures invisibles à l'œil nu en la suspendant par le trou central et en la tapotant avec un objet non métallique (p. ex. le manche d'un tournevis). En bon état, il produira un son métallique. Un son sourd indique une fissure ou une cassure.
- Remplacez la meule lorsqu'elle a été meulée à un diamètre de 3".

Liste des pièces

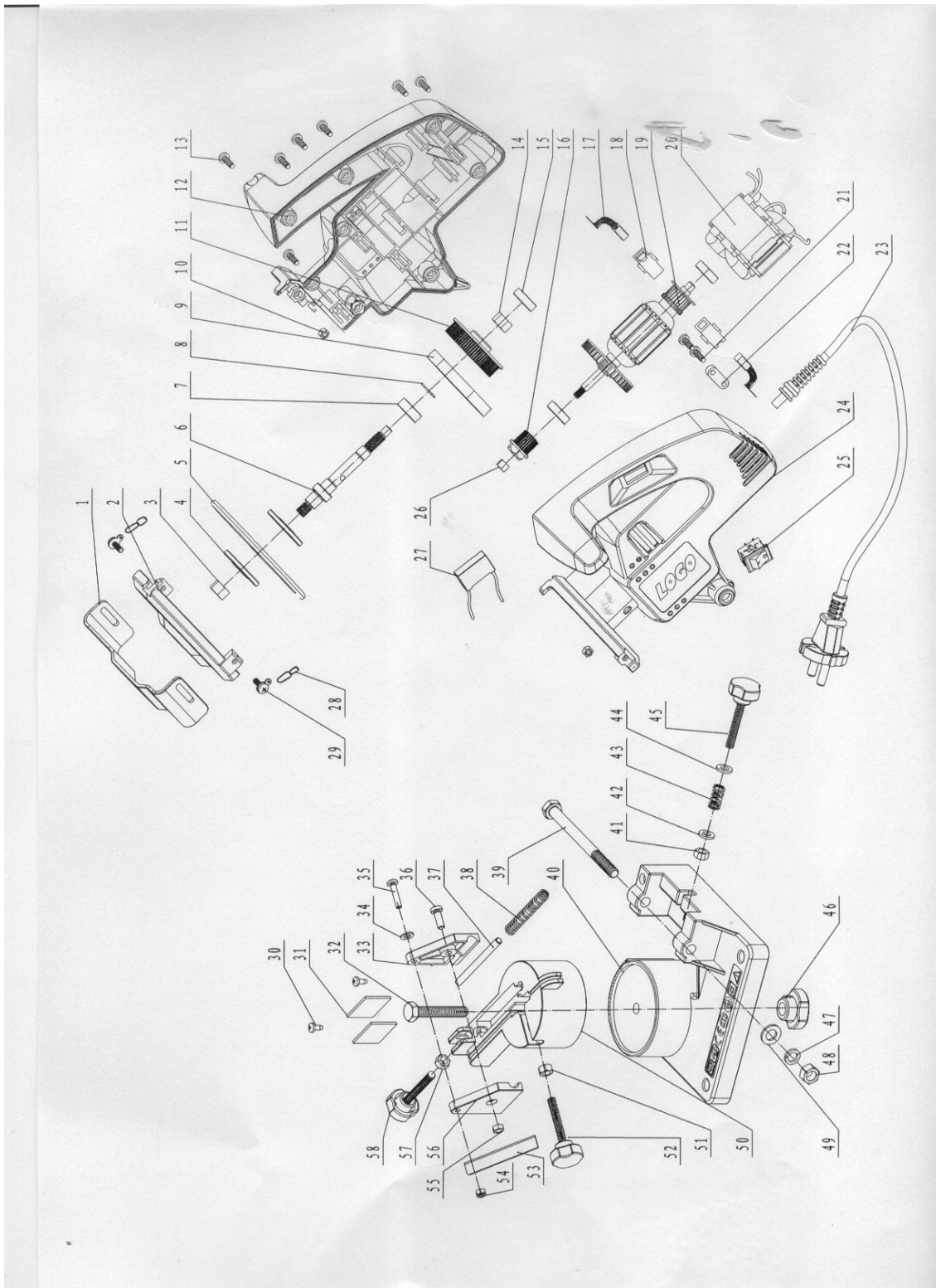
N°	Dénomination	N°	Dénomination
1	Couvercle de protection	30	Boulon
2	Cache-meule	31	Attache
3	Écrou	32	Vis
4	Plaque de pression	33	Couvercle gauche
5	Meule	34	Rondelle plate
6	Arbre d'entraînement	35	Vis
7	Palier	36	Vis
8	Bague de fixation de l'arbre	37	Barre
9	Courroie crantée	38	Ressort
10	Écrou	39	Vis
11	Grande roue de courroie	40	Base
12	Carter du moteur gauche	41	Écrou
13	Boulon	42	Rondelle plate
14	Écrou	43	Ressort
15	Palier	44	Cale plate
16	Petite roue de courroie	45	Vis
17	Balai de charbon	46	Roue de verrouillage
18	Porte-balai	47	Rondelle
19	Rotor	48	Écrou
20	Stator	49	Cale plate
21	Boulon	50	Plaque de fixation
22	Plaque de ligne de presse	51	Écrou
23	Cordon d'alimentation	52	Vis
24	Carter du moteur droit	53	Butée de chaîne
25	Interrupteur	54	Écrou
26	Écrou	55	Écrou
27	Condenseur	56	Couvercle droit
28	Chaîne	57	Écrou
29	Boulon	58	Vis

Veuillez lire attentivement ce qui suit :

Le fabricant et/ou le distributeur a fourni le schéma des pièces dans ce manuel à titre d'outil de référence uniquement. Ni le fabricant ni le distributeur ne font aucune représentation ou garantie à l'acheteur ou acheteuse qu'il ou elle est qualifié(e) pour réparer le produit ou qu'il ou elle est qualifié(e) pour remplacer toute pièce du produit. Le fabricant et/ou le distributeur déclare expressément que toutes les réparations et pièces de rechange doivent être effectuées par des techniciens certifiés et agréés et non par l'acheteur. L'acheteur assume tous les risques et responsabilités résultant de ses réparations du produit d'origine ou de ses pièces détachées ou de son installation de pièces détachées.

Note : Certaines pièces sont répertoriées et présentées à des seules fins d'illustration. Toutes ces pièces de rechange ne sont pas disponibles individuellement.

Vue éclatée



Réglementations relatives à la gestion des déchets

Les directives européennes concernant l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE, 2012/19/UE) ont été mises en œuvre par la loi se relatant aux appareils électroniques.

Tous les appareils de la marque WiITec concernés par la DEEE sont munis du symbole d'une poubelle barrée. Ce symbole signifie que l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.

La société WiITec Wildanger Technik GmbH est inscrite au registre allemand EAR sous le numéro d'enregistrement de la directive européenne DEEE comme suit : DE45283704.

Mise au rebut des appareils électriques et électroniques usagés (applicable dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens ayant un système de collecte séparée pour ces appareils).

Le symbole figurant sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager normal, mais doit être remis à un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

En contribuant à l'élimination appropriée de ce produit, vous protégez votre environnement et la santé humaine. Une gestion de déchets incorrecte aura des conséquences négatives sur l'environnement et la santé.



Le recyclage des matériaux contribue à réduire la consommation de matières premières et à conserver les ressources naturelles.

Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez l'autorité locale, le service municipal d'élimination des déchets ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Adresse :
WiITec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12 / 28
D-52249 Eschweiler

Avis important :

Toute reproduction et toute utilisation à des fins commerciales, même partielle de ce mode d'emploi, ne sont autorisées qu'avec l'accord préalable de la société WiITec Wildanger Technik GmbH.